

## Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 5:17

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                               |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Nie będziesz mordował.* <sup>1)</sup>                                                                                                               |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Nie morduj.                                                                                                                                         |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Nie będziesz zabijał.                                                                                                                               |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Nie będziesz zabijał.                                                                                                                               |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Nie będziesz zabijał.                                                                                                                               |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Nie będziesz zabijał.                                                                                                                               |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Nie zabijaj.                                                                                                                                        |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Nie będziesz zabijał.                                                                                                                               |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Nie popełnisz morderstwa.                                                                                                                           |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Nie będziesz zabijał.                                                                                                                               |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Nie wolno ci mordować i nie wolno ci cudzołożyć, i nie wolno ci porywać [człowieka], i nie wolno ci świadczyć nadaremnie przeciw twojemu bliźniemu, |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Не чинитимеш перелюбу.                                                                                                                              |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Nie zamorduj; nie złam małżeńskiej wiary; nie ukradnij; nie daj przeciwko twojemu bliźniemu fałszywego świadectwa.                                  |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | ” Nie wolno ci mordować.                                                                                                                            |

<sup>1)</sup> <x>10 9:6</x>; <x>30 24:17</x>; <x>50 13:6-10</x>; <x>50 20:13</x>; <x>470 5:21</x>; <x>470 19:8</x>; <x>480 10:19</x>; <x>490 18:20</x>; <x>520 13:9</x>; <x>660 2:11</x>